



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Dipartimento federale della difesa,  
della protezione della popolazione e dello sport DDPS  
**Ufficio federale di topografia swisstopo**

# **Elenco ufficiale delle località con il numero postale d'avviamento e il perimetro**

1° giugno 2023

## **Osservazioni sul Release «Giugno 2023»**

### **Editore**

Ufficio federale di topografia swisstopo  
Geodesia e Direzione federale delle misurazioni catastali (Misurazione)  
Seftigenstrasse 264, CH-3084 Wabern  
[misurazione@swisstopo.ch](mailto:misurazione@swisstopo.ch) / [www.cadastre.ch](http://www.cadastre.ch)





Lingua originale: tedesco

Riferimento: swisstopo-545.4-4/2

Per ragioni di leggibilità, la differenziazione per genere non è implementata in modo sistematico.



## Indice

<b>1. Informazioni generale</b>	<b>5</b>
1.1. Version history	5
1.2. Modello di dati	5
<b>2. Lavori particolari per la Release di giugno 2023</b>	<b>6</b>
2.1. Rettifiche geometriche	6
2.2. Correzioni località secondo il confronto con la Posta	9
2.3. Altre correzioni	9
<b>3. Elaborazione delle notifiche degli aggiornamenti per la Release di giugno 2023</b>	<b>10</b>
3.1. Statistica	10
3.2. Notifiche degli aggiornamenti	10
3.3. Esecuzione nuove/cancellazione località autorizzate	10
3.4. Attuazione della modifica del nome della località	11
<b>4. Pendenze per il seguente Release</b>	<b>12</b>
4.1. Modifiche dei nomi delle località già approvate, ma non ancora entrate in vigore	12
4.2. Modifiche dei nomi delle località, procedura di autorizzazione in corso	12
4.3. Ulteriori pendenze	12
4.4. Pianificazione per le Release successive	12
<b>5. Cenni alla distribuzione dei dati</b>	<b>13</b>





## 1. Informazioni generale

### 1.1. Version history

Fino alla fine del 2013, la serie di dati veniva aggiornata due volte all'anno e pubblicata il 1° maggio e il 1° novembre.

A partire da gennaio 2014, il set di dati viene aggiornato mensilmente e pubblicato il primo del mese. La seguente tabella contiene la storia dell'anno in corso. Le versioni precedenti sono incluse nelle note di rilascio degli anni precedenti.

Release	pubblicata il	Notifiche degli aggiornamenti considerate fino al	Lavori ad opera di swisstopo
Gennaio 2023	01.01.2023	12.12.2022	<ul style="list-style-type: none"><li>Lavori particolari (capitolo 2)</li><li>Notifiche di aggiornamento (capitolo 3)</li></ul>
Febbraio 2023	01.02.2023	23.01.2023	<ul style="list-style-type: none"><li>Lavori particolari (capitolo 2)</li><li>Notifiche di aggiornamento (capitolo 3)</li></ul>
Marzo 2023	01.03.2023	20.02.2023	<ul style="list-style-type: none"><li>Lavori particolari (capitolo 2)</li><li>Notifiche di aggiornamento (capitolo 3)</li><li>Esecuzione nuova località autorizzate (capitolo 3)</li></ul>
Aprile 2023	01.04.2023	23.03.2023	<ul style="list-style-type: none"><li>Lavori particolari (capitolo 2)</li><li>Notifiche di aggiornamento (capitolo 3)</li></ul>
Maggio 2023	01.05.2023	06.04.2023	<ul style="list-style-type: none"><li>Lavori particolari (capitolo 2)</li><li>Notifiche di aggiornamento (capitolo 3)</li></ul>
Giugno 2023 (Release attuale)	01.06.2023	22.05.2023	<ul style="list-style-type: none"><li>Lavori particolari (capitolo 2)</li><li>Notifiche di aggiornamento (capitolo 3)</li></ul>

### 1.2. Modello di dati

Il modello di dati CAPL-CH si basa sul modello di dati MD.01-MU-CH-24i, ma contiene unicamente il TOPIC «CAP\_localita». Nella tabella «CAP6» è stato eliminato l'identificatore «IDENT CAP, cifre\_supplementari», poiché esistono superfici di CAP che presentano diverse geometrie, per cui l'identificatore non può essere rispettato.

La decisione di introdurre un nuovo modello di dati è stata presa in seguito alla ricerca di una soluzione insieme alla Posta. Siamo stati costretti a osservare che la modellizzazione come quella presente nel modello di dati MD.01-MU-CH-24i non corrisponde alla realtà e che l'introduzione di un nuovo modello di dati costituisce pertanto la soluzione migliore.



## 2. Lavori particolari per la Release di giugno 2023

### 2.1. Rettifiche geometriche

Sono state apportate rettifiche geometriche alle seguenti località:

Cantone	Nome della località	CAP6	Tipo di modifica
BE	Auswil	494400	Rettifiche geometriche
BE	Dürrenroth	346500	Rettifiche geometriche
BE	Gondiswil	495500	Rettifiche geometriche
BE	Grünen	345500	Rettifiche geometriche
BE	Grünenmatt	345200	Rettifiche geometriche
BE	Häusernmoos im Emmental	346300	Rettifiche geometriche
BE	Heimisbach	345300	Rettifiche geometriche
BE	Huttwil	495000	Rettifiche geometriche
BE	Kleindietwil	493600	Rettifiche geometriche
BE	Rohrbach	493800	Rettifiche geometriche
BE	Rohrbachgraben	493802	Rettifiche geometriche
BE	Schwarzenbach (Huttwil)	495300	Rettifiche geometriche
BE	Sumiswald	345400	Rettifiche geometriche
BE	Trachselwald	345600	Rettifiche geometriche
BE	Ursenbach	493700	Rettifiche geometriche
BE	Walterswil BE	494200	Rettifiche geometriche
BE	Wasen im Emmental	345700	Rettifiche geometriche
BE	Weier im Emmental	346200	Rettifiche geometriche
BE	Wyssachen	495400	Rettifiche geometriche
GL	Filzbach	875700	Rettifiche geometriche
JU	Bressaucourt	290400	Rettifiche geometriche
JU	Delémont	280000	Rettifiche geometriche
JU	Develier	280200	Rettifiche geometriche
JU	Epiquerez	288600	Rettifiche geometriche
JU	Miécourt	294600	Rettifiche geometriche



Cantone	Nome della località	CAP6	Tipo di modifica
JU	Ocourt	288900	Rettifiche geometriche
JU	Vendlincourt	294300	Rettifiche geometriche
JU	Charmoille	294700	Rettifiche geometriche
LU	Finsterwald b. Entlebuch	616203	Rettifiche geometriche
LU	Flühli LU	617300	Rettifiche geometriche
LU	Ufhusen	615300	Rettifiche geometriche
OW	Alpnach Dorf	605500	Rettifiche geometriche
OW	Flüeli-Ranft	607300	Rettifiche geometriche
OW	Giswil	607400	Rettifiche geometriche
OW	Sachseln	607200	Rettifiche geometriche
SG	Bad Ragaz	731000	Rettifiche geometriche
SG	Bollingen	871500	Rettifiche geometriche
SG	Dietfurt	961500	Rettifiche geometriche
SG	Ernetschwil	872500	Rettifiche geometriche
SG	Eschenbach SG	873300	Rettifiche geometriche
SG	Fläsch	730600	Rettifiche geometriche
SG	Gebertingen	872502	Rettifiche geometriche
SG	Goldach	940300	Rettifiche geometriche
SG	Gommiswald	873700	Rettifiche geometriche
SG	Hauptwil	921300	Rettifiche geometriche
SG	Heiligkreuz (Mels)	888800	Rettifiche geometriche
SG	Kaltbrunn	872200	Rettifiche geometriche
SG	Lichtensteig	962000	Rettifiche geometriche
SG	Mels	888700	Rettifiche geometriche
SG	Mörschwil	940200	Rettifiche geometriche
SG	Neuhaus SG	873200	Rettifiche geometriche
SG	Niederbüren	924600	Rettifiche geometriche



Cantone	Nome della località	CAP6	Tipo di modifica
SG	Niederwil SG	920300	Rettifiche geometriche
SG	Oberbüren	924500	Rettifiche geometriche
SG	Oberhelfenschwil	962100	Rettifiche geometriche
SG	Oberriet SG	946300	Rettifiche geometriche
SG	Rüeterswil	873502	Rettifiche geometriche
SG	Rüthi (Rheintal)	946400	Rettifiche geometriche
SG	Sargans	732000	Rettifiche geometriche
SG	Schmerikon	871600	Rettifiche geometriche
SG	Schwendi im Weisstannental	732500	Rettifiche geometriche
SG	St. Gallenkappel	873500	Rettifiche geometriche
SG	Tuggen	885600	Rettifiche geometriche
SG	Uznach	873000	Rettifiche geometriche
SG	Vilters	732400	Rettifiche geometriche
SG	Waldkirch	920500	Rettifiche geometriche
SG	Wattwil	963000	Rettifiche geometriche
SG	Weesen	887200	Rettifiche geometriche
SG	Wittenbach	930000	Rettifiche geometriche
SG	Ziegelbrücke	886600	Rettifiche geometriche
SH	Beggingen	822800	Rettifiche geometriche
SH	Beringen	822200	Rettifiche geometriche
SH	Büttenhardt	823600	Rettifiche geometriche
SH	Dörflingen	823900	Rettifiche geometriche
SH	Gächlingen	821400	Rettifiche geometriche
SH	Hemishofen	826100	Rettifiche geometriche
SH	Hemmental	823100	Rettifiche geometriche
SH	Löhningen	822400	Rettifiche geometriche
SH	Merishausen	823200	Rettifiche geometriche





Cantone	Nome della località	CAP6	Tipo di modifica
SH	Neunkirch	821300	Rettifiche geometriche
SH	Opfertshofen SH	823602	Rettifiche geometriche
SH	Ramsen	826200	Rettifiche geometriche
SH	Schaffhausen	820000	Rettifiche geometriche
SH	Schleitheim	822600	Rettifiche geometriche
SH	Siblingen	822500	Rettifiche geometriche
SH	Stein am Rhein	826000	Rettifiche geometriche
SH	Stetten SH	823400	Rettifiche geometriche
SH	Trasadingen	821900	Rettifiche geometriche
SH	Wilchingen	821700	Rettifiche geometriche
TG	Diessenhofen	825300	Rettifiche geometriche
TG	Rheinklingen	825903	Rettifiche geometriche

## 2.2. Correzioni località secondo il confronto con la Posta

Sono state apportate rettifiche geometriche alle seguenti località:

Cantone	Nome della località	CAP6	Tipo di modifica

## 2.3. Altre correzioni

È stato modificato il metodo di calcolo (versione gennaio 2023) per l'attribuzione di un comune interessi al codice postale o rispettivamente alla località. Per un codice postale o rispettivamente per una località si fa riferimento a più i comuni.

Conformemente all'articolo 53 capoverso 2 dell'Ordinanza sulla geoinformazione (Ordinanza sulla geoinformazione GeoIV), i dati del Elenco ufficiale delle località non saranno più forniti nel quadro di riferimento MN03 a partire dall'versione del giugno 2023.



### 3. Elaborazione delle notifiche degli aggiornamenti per la Release di giugno 2023

#### 3.1. Statistica

Nella Release di giugno 2023 sono stati modificati i perimetri di:

103 poligoni di località (su 4'027 = 2.6%) e

103 poligoni CAP6 (su 4'127 = 2.5%)

#### 3.2. Notifiche degli aggiornamenti

Sono state integrate le seguenti notifiche di aggiornamento<sup>1</sup>. Le correzioni al confine nazionale sono sotto il capitolo 2:

Cantone	Nome della località	CAP6	Tipo di modifica
FR	Châbles FR	147400	Modifica dei perimetri
FR	Cheyres	146800	Modifica dei perimetri
FR	Le Mouret	172400	Modifica dei perimetri
FR	Montévrax	172404	Modifica dei perimetri
JU	Courfaivre	285300	Modifica dei perimetri
JU	Courtételle	285200	Modifica dei perimetri
OW	Kägiswil	605600	Modifica dei perimetri
OW	Ramersberg	606002	Modifica dei perimetri
OW	Sarnen	606000	Modifica dei perimetri
OW	Stalden (Sarnen)	606300	Modifica dei perimetri
OW	Wilten (Sarnen)	606200	Modifica dei perimetri

#### 3.3. Esecuzione nuove/cancellazione località autorizzate

Le seguenti modifiche di località sono state integrate (previa procedura di autorizzazione conclusasi con successo).

Cantone	Nome della località	CAP6	Tipo di modifica / Osservazione

<sup>1</sup> Nelle tabelle riportate di seguito i nomi di località sono ordinati secondo 1) la sigla del cantone (se indicata) in ordine alfabetico e 2) secondo la località, sempre in ordine alfabetico. Le sigle dei Cantoni riguardano l'autore della notifica di aggiornamento.



### 3.4. Attuazione della modifica del nome della località

Le seguenti modifiche di nomi delle località sono state integrate (in seguito all'esito favorevole della procedura di autorizzazione).

Cantone	Nome della località (attuale)	CAP6 (attuale)	Nome della località (nuovo)	CAP6 (nuovo)



## 4. Pendenze per il seguente Release

### 4.1. Modifiche dei nomi delle località già approvate, ma non ancora entrate in vigore

Le seguenti località (nuove, sopresse e/o soggette alla modifica del nome) sono state sottoposte con successo alla procedura di autorizzazione, ma non sono ancora entrate in vigore e non sono pertanto ancora contenute nel set di dati.

Entra in vigore il xx.xx.2023:

Cantone	Nome della località (attuale)	CAP6 (attuale)	Nome della località (nuovo)	CAP6 (nuovo)

### 4.2. Modifiche dei nomi delle località, procedura di autorizzazione in corso

Le seguenti località (nuove località, località eliminate rispettivamente cambiamenti di nome) sono attualmente sottoposte alla procedura di autorizzazione.

Cantone	Nome della località (attuale)	CAP6 (attuale)	Nome della località (nuovo)	CAP6 (nuovo)

### 4.3. Ulteriori pendenze

Adeguamento del modello di dati per una corretta gestione delle geometrie multiparte. Rappresentazione unitaria dei grandi laghi.

### 4.4. Pianificazione per le Release successive

Release	Pubblicazione prevista per il	Notifiche degli aggiornamenti considerate fino al	Lavori ad opera di swisstopo
Luglio	01.07.2023	31.05.2023	<ul style="list-style-type: none"><li>• Notifiche degli aggiornamenti</li><li>• Ulteriori rettifiche secondo il capitolo 4</li></ul>
Agosto	01.08.2023	30.06.2023	<ul style="list-style-type: none"><li>• Notifiche degli aggiornamenti</li><li>• Ulteriori rettifiche secondo il capitolo 4</li></ul>



## 5. Cenni alla distribuzione dei dati

La Release giugno 2023 dell'«Elenco ufficiale delle località con il numero d'avviamento postale e il perimetro» sarà distribuito come set di dati completo per tutta la Svizzera e verrà messo a disposizione in quattro formati:

- Formato Interlis 1 (in italiano, tedesco e francese) secondo il CAPL-CH del 27.8.2012, <https://moadels.geo.admin.ch/Swisstopo/>
- Formato File Geodatabase: versione ArcGIS 10.8 di ESRI
- Formato Shape
- Formato CSV: con riga del titolo «Nome della località / CAP / Cifra supplementare / Nome del comune / Sigla del cantone / E / N»  
Gli attributi «E» (valore est) e «N» (valore nord) indicano la coordinata di un punto qualsiasi all'interno del perimetro di una località, rispettivamente di un numero d'avviamento postale.

Il set di dati è disponibile nel quadro di riferimento MN95 su <https://www.swisstopo.admin.ch><sup>2</sup>.

Il set di dati può essere utilizzato liberamente. A ogni inoltro occorre allegare o indicare mediante un link la licenza (Licenza.pdf). In caso di rappresentazioni e pubblicazioni grafiche analogiche o digitali nonché di condivisione occorre riportare in tutti i casi, in modo chiaramente leggibile, la seguente indicazione delle fonti (a seconda della lingua):

*Bundesamt für Landestopografie swisstopo*

*Office fédéral de topographie swisstopo*

*Ufficio federale di topografia swisstopo*

*Uffizi federal da topografia swisstopo*

*Federal Office of Topography swisstopo*

Si prega di prendere nota delle disposizioni relative all'utilizzo nella sezione 1.8 delle informazioni sul prodotto e del file License.pdf.

---

<sup>2</sup> <https://www.swisstopo.admin.ch> > Geodati e applicazioni > Elenchi geografici ufficiali > Elenco delle località